



Udruženje građana češkog porijekla
Spolek občanů českého původu

česká beseda

Sarajevo

INFORMATOR broj 2/2013. Period od 01.07.2013. do 31.12.2013. godine

Dragi članovi!

Prije svega, željela bih da se zahvalim svim članovima Udruženja koji su u protekloj godini aktivno učestvovali i pomagali u radu Česke besede Sarajevo. Svi planirani projekti su realizovani, čak i mnogo više nego što je predviđeno, o čemu nas je redovno izvještavala Leona Sabolek putem vijesti, objavljenih na našoj web stranici.

Vaša Jovanka Manzalović Šalaka

Izlet u Zenicu, Vranduk i Smetove

35 izletnika krenulo je autobusom 06.07.2013. godine u 08:00 sati ispred Zemaljskog muzeja na tradicionalni izlet. Uz članove «Česke besede» bili su gosti iz «Snješke» Sadžida i Željko Majstorović i već «pomalo naša» Snježana Mutapčić.

U Zenici smo planirali posjetiti muzej. Muzej grada Zenice nas je ugodno iznenadio modernim zdanjem i uređenim zbirkama među kojima su i upotrebnih predmeta iz nedavne prošlosti, što je kod nas rijetkost.

Put je dalje vodio do obnovljenog starog grada Vranduka. Dio je izletnika pošao pješice prema tvrđavi, a neki su se prevezli kombijem. Na tvrđavi smo se odmorili i popili kafu, a zatim se popeli do kule u kojoj je smješten muzej. Skromni, ali lijepo složeni eksponati zaokupili su našu pažnju i fotoaparate. Slikalo se uz kraljevsku trpezu, odore kralja i kraljice, pisali stol i franjevački habit. Zatim smo krenuli prema Bosanskoj kući u kojoj je smještena etnografska zbirka. Tu je naš mladi član Ivan Milošević završavao, a društvo se pridružilo pjesmom.

Poslije obilaska ove važne utvrde srednjovjekovne bosanske države, zaputili smo se opet prema Zenici i popularnom izletištu Zeničana – Smetovima. Na nadmorskoj visini od 940m ručali smo u planinarskom domu «Smet» i nakon ručka, puni lijepih utisaka, vratili se u Sarajevo.

Leona Sabolek

Sređivanje dokumentacije

Jovanka Manzalović Šalaka, Blaženka Likić, Ljuba Ristić i Leona Sabolek su 11.07.2013. godine pregledale

ostavštinu pokojne bivše predsjednice Branke Hrzek u svojini «Česke besede». Radi se o dokumentima, knjigama i časopisima, koji će nakon detaljne obrade biti arhivirani u Udruženju.

Leona Sabolek

U spomen Branki

12.07.2013. godine navršilo se tačno godinu dana kako smo ostali bez naše zaslužne članice Branke Hrzek, predsjednice u dva mandata, nadahnute glavne i odgovorne urednice časopisa i tehničkog sekretara. Toga je dana delegacija «Česke besede» obišla njeno vječno počivalište na groblju Bare i položila cvijeće.

Iza naše Branke ostala je dokumentacija «Česke besede», knjige i časopisi koje su 11.07.2013. godine pregledale Jovanka Manzalović Šalaka, Blaženka Likić, Ljuba Ristić i Leona Sabolek. Ostavština će nakon detaljne obrade biti arhivirana u Udruženju.

ČEST JEJI PAMATCE!

Leona Sabolek

Proslava Dana sv. Václava

«Česká beseda» Sarajevo proslavila je Dan sv. Václava i sedamnaestu godišnjicu obnovljenog rada 28.09.2013. godine u prostoru Franjevačkog samostana sv. Ante na Bistriku. Zamjenik ambasadora pan Slavomír Goga pročitao je biografiju sv. Václava iz knjige na starom češkom jeziku i osvrnuo se na obilježavanje njegovog dana u Češkoj i dijaspori. Predsjednica Udruženja Jovanka Manzalović Šalaka upoznala je članove sa ambasadorovim pismom u vezi sa predstojećim popisom stanovništva i dijelovima popisnog listića koji je imala priliku vidjeti. Podijeljen je i najnoviji broj Informatora, a družiti se nastavilo uz narodnu muziku iz Južne Moravske koju je donijela Ljuba Ristić. Proslavi je prisustvovao lektor češkog jezika Kryštof Bachmann.

Leona Sabolek

Božićno druženje

„Česká beseda“ Sarajevo je tradicionalno božićno druženje organizirala 18.12.2013.g. u prostoru Franjevačkog samostana sv. Ante na Bistriku. Članovi i gosti mogli su pogledati kako je u rezidenciji proteklo oblačenje lutke u češku narodnu nošnju iz okoline Brna koju je izradila Zdeňka Drlikova. Prof. Dragana Bogdanović je pročitala referat o Česima koji je pisala za Nacionalnu i univerzitetsku biblioteku BiH povodom izdavanja „Imenika – adresara Čeha u Sarajevu 1910. godine“. Pomoćnik ambasadora zadužen za krajane pan Slavomír Goga čestitao je svima Božić i novu godinu i počastio ih Becherovkom i češkim kolačićima. Sve najbolje je poželio i predsjednik Skupštine „Snješke“ Željko Majstorović. Uz druženje bila je i tombola, a u druženju je učestvovao i lektor češkog jezika Kryštof Bachmann.

Leona Sabolek

Proslava Društva bosansko-češkog prijateljstva «Snješka»

Članovi «Česke besede» su bili gosti, ali i učesnici u programu obilježavanja dvadesete obljetnice Društva bosansko-češkog prijateljstva/Společnost bosensko-českého přátelství «Snješka» koji je održan 19.10.2013. godine u sarajevskom klubu Sloga.

Uz češkog ambasadora Tomáša Szunyoga i predsjednika Društva Ratka Orozovića, prisutnima se obratila naša predsjednica Jovanka Manžalović Šalaka i to veoma nadahnutim riječima. Tomislav Krzyk je čitao «Modru rijeku» i «Zapis o zemlji» Maka Dizdara na češkom jeziku, dok je pjesme u originalu interpretirala Sadžida Viteškić – Majstorović, sekretar Društva, koja je i vodila program. Ivan Milošević je na violini odsvirao Dvoržakovu Humoresku i Rusku fantaziju, a Leona Sabolek pročitala svoju pjesmu «Kako otići».

Na Jana Berana se osvrnuo Ratko Orozović koji je pripremio i svoju pjesmu nastalu u Pragu dok je Vesna Stošić čitala fragmente iz Beranovih putopisa. Zaslužnim pojedincima i kolektivima dodijeljene su zahvalnice, a među njima je i «Česká beseda» Sarajevo. Službeni dio programa završen je pozdravom predsjednika «Česke besede» iz Banja Luke Vladimira Blahe i prekrasnim koncertom u izvođenju banjalučkih gostiju, a pozdravne riječi Jovanke Manžalović Šalaka uz 20. godišnjicu obilježavanja rada «Snješke» su bile u poetskom duhu, pročitala je Nerudinu pjesmu «SAMO DALJE» i stihove iz pjesme «Istraj!» Eliške Krasnohorske. Željko Majstorović je zaslužan za vizualnu podlogu proslave: fotoprezentaciju koja prati «Snješkinih» dvadeset godina.

Nakon službenog programa nastavljeno je ugodno druženje u prostoru Šahovskog kluba Bosna.

Leona Sabolek

Kako otići

Nije strah, ni bijes, ni očaj
zima i glad možda
ali ne mogu da poletim
Majka je grijala ruke
na čaršijskim mangalama
Baka i djed su ašikovali
pored Pivare
Pradjedovi su zidali Bistrik
i krotili Bistricu
Moj može biti Prag
Zagreb ili Budimpešta
ali ništa bez
kaldrme
(Sarajevo, 24.10.1992.)

Leona Sabolek

Proslava u Radon Plazi

Članovi «Česke besede» su se odazvali pozivu Češke Ambasade da budu gosti na prijemu kojeg su 28.10.2013. godine u Hotelu Radon Plaza organizirale Ambasade država članica Višegradske četvorke radi proslave svojih nacionalnih praznika. Zajedničkom su proslavom Mađarska, Slovačka, Češka i Poljska poslale poruku saradnje i zajedništva, a uzvanicima se obratio ambasador Republike Poljske g. Andrzej Krawczyk.

Leona Sabolek

«Srećica» u Art kinu Kriterion

30. oktobra 2013. godine djeca iz sarajevskog vrtića «SREĆICA», u pratnji svojih učiteljica, organizovano su posjetila Art kino Kriterion gdje su imala priliku uživati u češkim crtanim filmovima, prikazanim u okviru Festivala češkog dječijeg crtalog filma, koji je održan u ovom sarajevskom kinu zahvaljujući njegovoj saradnji sa Ambasadam Republike Češke u BiH. Nakon završene filmske projekcije, djeci je pružena mogućnost da učestvuju i u kreativnoj radionici osmišljenoj za njihov uzrast, kako bi se zabavila i lijepo družila, ali istovremeno i upoznala sa ovom vrstom umjetnosti koja u Češkoj ima više od pola stoljeća tradicije i uz koju su odrastale brojne generacije čeških mališana, ali i djece širom svijeta. Zahvaljujemo se Dubravki Abdihodžić, članici «Česke besede» Sarajevo i učiteljici u vrtiću «Srećica», na ovoj inicijativi i organizovanju posjete djece iz ovog vrtića Art kinu Kriterion.

Jovanka Manžalović Šalaka

Prijem u rezidenciji

13.12.2013. godine ambasador Republike Češke u BiH Tomáš Szunyog organizirao je i ove godine, u svojoj rezidenciji, tradicionalno božićno i novogodišnje druženje za «krajane» iz cijele BiH. Uz članove «Českých beseda» iz Sarajeva, Banja Luke, Mačinog Brda, Prijedora i Nove Vesi, kao i članove Društva bosansko-češkog prijateljstva «Snješka», bili su prvi put i članovi novoosnovanog Društva «Karlo Paržik» iz Mostara. Nakon pozdravnog govora ambasadora i njegovog zamjenika Slavomira Goge, predstavnici Udruženja uručili su im poklone i poželjeli sretno blagdan.

U ime «Česke besede» Sarajevo, predsjednica Jovanka Manžalović Šalaka uručila je ambasadoru «Sarajevsku kocku», kao i kalendar za 2014. godinu na kojem su prikazane marionete koje su pripadale malom Lutkarskog pozorištu iz 1933. godine, čime je ujedno najavila premijerno prikazivanje dokumentarnog filma «Probuđene lutke», uspješno urađenog na osnovu ideje koja je rođena davne 2006. godine na proslavi 100-godišnjice rada «Česke besede» Sarajevo. U rezidenciji je svoje mjesto našla i lutka odjevena u češku narodnu nošnju iz okoline Brna, rad Zdeňke Drlikove, koju su našem Udruženju za obilježavanje 15 godina rada darovali češki etnolozi 2011. godine. Svim ovim aktivnostima naše Udruženje nastoji očuvati češku kulturnu baštinu.

I ove godine su predstavnici «Česke besede» iz Banja Luke svirali i pjevali češke i bosanske pjesme, u čijem su im se izvođenju pridružili i ostali gosti, te su svi zajedno u prijatnoj atmosferi i uz blagdanske delicije, obilježili ovaj susret.

Jovanka Manžalović Šalaka

Druženje u «Snješki»

Članovi «Česke besede» Sarajevo učestvovali su u božićnom druženju koje je organiziralo Društvo bosansko-češkog prijateljstva «Snješka» 23.12.2013. godine u prostoru PD Energoinvest.

Predstavljena je knjiga pjesama Sadžide Viteškić – Majstorović «Vremenom» koja je izašla 2013. godine u izdanju «Snješke». Pomoćnik ambasadora Slavomir Goga je uz lijepe riječi okupljene počastio Becherovkom. U okviru druženja bila je tombola, a i zapjevalo se uz gitaru.

Leona Sabolek

Aktivnosti koje je pratila Jovanka Manžalović Šalaka kao član Vijeća nacionalnih manjina BiH, a koje je u 2013. godini još uvijek bilo u tehničkom mandatu.

- 31.01.2013. Okrugli stol na temu «Društveno-politička participacija nacionalnih manjina u BiH» – VNM KS
 - 18.02.2013. Posjeta delegacije Tajlanda na čiji je zahtjev upriličen sastanak sa članovima VNM BiH u Parlamentu BiH.
 - 21.03.2013. Predstavljanje projekta Evelin Verhas – VNM BiH - Jovanka Manžalović Šalaka predstavila je zajednički projekt 5 «manjinskih» sarajevskih Udruženja: «Park nacionalnih manjina» koji je otvoren u Sarajevu 2010. godine u saradnji sa lokalnom zajednicom, Općinom Novo Sarajevo, a uz finansiranje MVP Češke Republike.
 - 04.04.2013. Mediji i manjine na zapadnom Balkanu, a na ovom skupu predstavljena je Česká beseda Sarajevo sa osnovnom naznakom da Udruženje nema svoje prostorije za rad.
 - 13.05.2013. Posjeta specijalne izvjestiteljice UN-a u oblasti kulturnih prava Faride Shaheed. U fokusu je bilo razmatranje politika, pravnih okvira i ostalih elemenata koji doprinose realizaciji kulturnih prava na terenu, posebnih mjera koje su usvojene kako bi se osigurao pristup kulturnom naslijeđu, učešće u kulturnom životu i obrazovanju nacionalnih, etničkih i vjerskih manjina na lokalnoj, regionalnoj i državnoj razini – VNM BiH.
 - 20.05.2013. Unapređenje ljudskih prava i zaštita manjina u Jugoistočnoj Evropi – tema: «Saradnja i koordinacija tijela koja se bave promocijom i zaštitom prava nacionalnih manjina u BiH» – Regionalni zajednički projekt EU i VE; 17.06.2013. Seminar «Strateško planiranje» u organizaciji OSCE-a.
 - 18. 09.2013. Konstituirajuća sjednica VNM BiH. Član Vijeća je Jovanka Manžalović Šalaka u ime češke nacionalne manjine.
 - 24.09.2013. U hotelu «Evropa» održan je okrugli stol na temu «Da li kvote za manjine u BiH zaista daju rezultate» u organizaciji Analitike – Centra za društvena istraživanja, ZDA – Univerziteta u Cirihi i FNS – Švicarske agencija za razvoj i saradnju.
 - 10. i 11. 10. 2013. U hotelu «Sarajevo» održan je treći sastanak Radnih grupa na izradi «Strateške platforme o položaju nacionalnih manjina u Bosni i Hercegovini». Tehničku i finansijsku podršku ovom projektu daje Misija OSCE-a u BiH, a nosilac projekta je Ministarstvo za ljudska prava BiH. Jovanka Manžalović Šalaka je aktivni učesnik u Radnoj grupi za «Prekogračnu saradnju». Ovaj dokument treba u narednom periodu da prođe proceduru, kako javne rasprave tako i da ga u konačnici usvoje nadležni organa vlasti u BiH.
- Održane su tri sjednice VNM BiH u novom sazivu.

Pripremila Jovanka Manžalović Šalaka

IN MEMORIAM

Milan Pejić preminuo 29. decembra 2013. godine

**Plan aktivnosti
za period od 01.01.2014. do 30.06.2014. godine**

1. Radno druženje članova «Česke besede»;
2. Informator broj 2/2013.;
3. Saradnja sa drugim «Českim besedama» i udruženjima;
4. «Češki kutak» (Druga srijeda u mjesecu od 17:30 do 19:00 sati - Franjevački samostan sv. Ante na Bistriku);
5. Zajednički izlet po dogovoru članova Udruženja;
6. Probe i druženja uz «česke lidovke»;

Važna napomena: Svaka pomoć u realizaciji navedenih aktivnosti svih zainteresovanih članova Udruženja je dobrodošla

Uz ovaj broj INFORMATORA dodatak: KALENDAR 2014.

Sarajevo, 31.12.2013. godine

Upravni odbor «Česke besede» Sarajevo

Izvod iz statistike posjećenosti WEB stranice www.ceskabesedasa.ba
Juli - Decembar 2013.

Zbir po mjesecima

Mjesec	Dnevni prosjek				Ukupno po mjesecu					
	Hits	Files	Pages	Visits	Sites	KBytes	Visits	Pages	Files	Hits
Dec 2013	463	408	76	41	577	335052	1294	2359	12661	14377
Nov 2013	669	614	83	42	621	455676	1273	2493	18433	20085
Okt 2013	542	493	63	31	559	375440	974	1962	15304	16823
Sep 2013	316	244	52	32	532	128822	971	1574	7320	9494
Aug 2013	500	403	64	32	482	329719	1001	2004	12511	15524
Juli 2013	364	314	76	31	405	225605	987	2365	9762	11305
Ukupno						1850314	6500	12757	75991	87608

INFORMATOR pripremila: Jovanka Manzalović Šalaka
Lektorisala: Gordana Frimel
Priprema i štampa: Igor Sivjakov